Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Carte électronique CAME 3199ZBX-8

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

CAME
CANCELLI AUTOMATICI

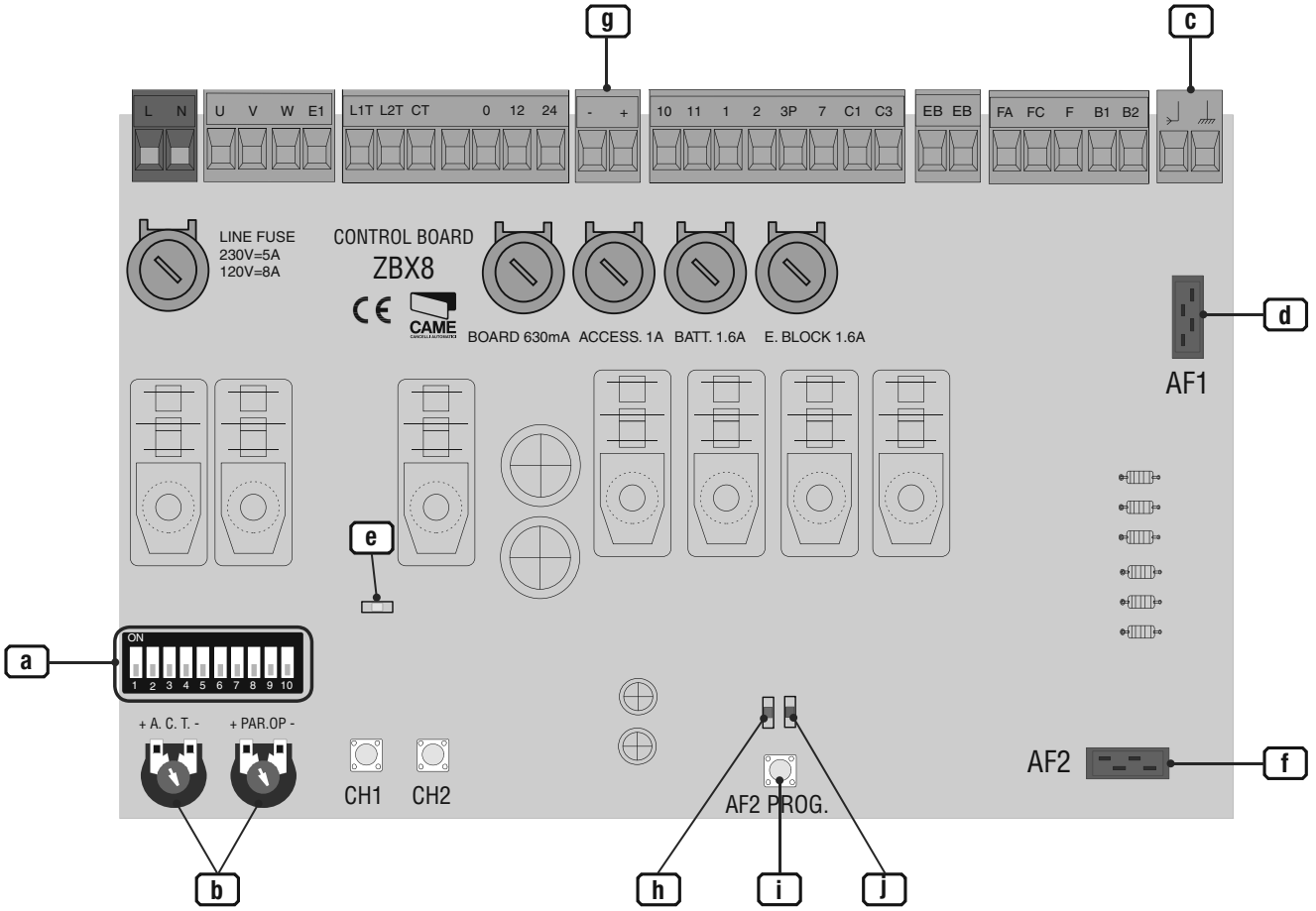
CE

RICAMBI ORIGINALI - *ORIGINAL SPARE PARTS* - **PIECES DE RECHANGE ORIGINALES**
ORIGINALERSATZTEILE - **REPUESTOS ORIGINALES -** *ORIGINEEL ONDERDEEL*

SCHEDA ELETTRONICA - *CONTROL BOARD* - **CARTE ELECTRONIQUE**
STEUER PLATINE - **TARJETA ELECTRONICA -** *ELEKTRONISCHE PRINTKAART*

ZBX8




g
c
L N
U V W E1
L1T L2T CT 0 12 24
- +
10 11 1 2 3P 7 C1 C3
EB EB
FA FC F B1 B2
LINE FUSE
230V=5A
120V=8A
CONTROL BOARD
ZBX8
CE
CAME
BOARD 630mA
ACCESS. 1A
BATT. 1.6A
E. BLOCK 1.6A
d
AF1
e
a
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
+ A. C. T. -
+ PAR.OP -
CH1
CH2
AF2 PROG.
AF2
f
b
h
i
j

Collegamenti elettrici

L-N Alimentazione 230V (a.c.)

V-W-U Motore 230V (a.c.)

E1-W Uscita 230V in movimento (es.lampeggiatore max. 25W)

+10 -11 Alimentazione accessori 24V max. 40W

1-2 Pulsante stop (N.C.)

2-3P Pulsante apertura parziale (N.O.)

2-7 Pulsante per comando (N.O.)

2-C1 Contatto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»

2-C3 Contatto (N.C.) di «stop parziale»

F-FA Collegamento finecorsa apre (N.C.)

F-FC Collegamento finecorsa chiude (N.C.)

EB-EB Uscita alimentazione per l'elettroblocco-motore

B1-B2 Uscita contatto (N.O.) Portata contatto: 5A-24V (d.c.)

11-FC Lampada spia "cancello aperto" (24V-3W max.)

11-FA Lampada spia "cancello chiuso" (24V-3W max.)

 Collegamento antenna

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Selezioni funzioni a

1 ON - Chiusura automatica - Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a finecorsa in apertura. Il tempo prefissato regolabile, é comunque subordinato dall'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di «stop» totale o in mancanza di energia elettrica.

2 ON - Funzione comando radio e/o pulsante "apre-stop-chiude-stop" (con scheda radiofrequenza inserita).

2 OFF - Funzionamento comando radio e/o pulsante "apre-chiude-inversione" (con scheda radiofrequenza inserita).

3 ON - Funzionamento comando radio "solo apre" (con scheda radiofrequenza inserita).

4 ON - Funzionamento ad "azione mantenuta" - Funzionamento del cancello mantenendo premuto il pulsante, pulsante (2-3P) per l'apertura, pulsante (2-7) per la chiusura (esclude il funzionamento del trasmettitore radio).

5 ON - Prelampeggio in apertura e in chiusura - Dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore collegato su W-E1, lampeggia per 5 secondi prima di iniziare la manovra.

6 ON - Rilevazione di presenza ostacolo - A motore fermo (cancello chiuso, aperto o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es.fotocellule) rilevano un ostacolo.

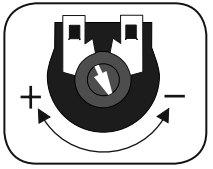
7 OFF - Riapertura in fase di chiusura - Le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura dell'asta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura; inserire dispositivo di sicurezza sul morsetto (2-C1); se non utilizzato, selezionare il dip in ON.

8 OFF - Stop parziale - Arresto del cancello se in movimento con conseguente predisposizione alla chiusura automatica, inserire dispositivo di sicurezza sul morsetto (2-C3); se non utilizzato, selezionare il dip in ON.

9 OFF - Stop totale - Questa funzione arresta il cancello con conseguente esclusione dell'eventuale ciclo di chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul trasmettitore. Inserire dispositivo di sicurezza su (1-2); se non utilizzato, selezionare il dip in ON.

10 Non utilizzato, tenere il dip in posizione "OFF"

Regolazioni b



Trimmer A.C.T. = Tempo chiusura automatica. Regola il tempo di attesa del cancello in posizione di apertura cosidetto "tempo pausa", allo scadere del tempo si attiva automaticamente una manovra di chiusura. Il "tempo pausa" può essere regolato da 1 secondo a 120 secondi.

Trimmer PAR.OP. = Apertura parziale. Regola il tempo di apertura del cancello. Premendo il pulsante di apertura parziale su 2-3P, il cancello si aprirà per un tempo impostato tra 2 e 15 secondi.

Con questa funzione, il tempo di chiusura automatica varia nel seguente modo:

- dip 1 in **ON** «chiusura automatica attivata», dopo un'apertura parziale, il tempo di chiusura è dipendente dalla regolazione del trimmer A.C.T.;
- dip 1 in **OFF** «chiusura automatica disattivata», con trimmer del A.C.T. regolato al minimo, dopo un'aperturta parziale, non parte il conteggio di chiusura automatica, con trimmer del A.C.T. regolato al massimo, dopo un'apertura parziale, il tempo di chiusura è fisso a 8 sec..

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Memorizzazione del codice sulla scheda

- Collegare l'antenna con il cavo RG58 agli appositi morsetti sulla scheda [c].

- La scheda AF1 deve essere inserita nell'innesto [d] OBBLIGATORIAMENTE in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata.

- Tenere premuto il tasto "**CH1**" sulla scheda madre, il led di segnalazione [e] lampeggia (led intermittente).

- Premere un tasto del trasmettitore per inviare il codice, il led [e] rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

- Ripetere la procedura del punto 1 e 2 per il tasto "**CH2**" associandolo con un altro tasto del trasmettitore.

N.B.: se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

Procedura di installazione per il comando a distanza per lo sblocco automatico del motore (pratico system)

- Scollegare l'alimentazione 230V e inserire la scheda radio AF2(con la stessa frequenza utilizzata per la scheda AF1) nell'innesto [f] la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata tramite batteria.

- Inserire il morsetto (-, +) collegato alla batteria nell'innesto libero della scheda madre [g].

Nota: per la procedura di memorizzazione, la scheda AF2 deve essere alimentata mediante batteria.
Controllare che il led di segnalazione alimentazione 230V [h] sia spento.

- Tenere premuto il tasto [i] sulla scheda base, il led di segnalazione [j] lampeggia (led intermittente).

- Premere un tasto (anche lo stesso memorizzato per l'apertura del cancello) del trasmettitore per inviare il codice, il led [j] rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

N.B.: se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Demolizione e smaltimento

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccoltae lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei radiocomandi etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Electrical connections

L-N	230 V (a.c.) power supply
V-W-U	230 V (a.c.) motor
E1-W	230V output in motion (e.g. flashing light 25W)
+10 -11	24V powering accessories max. 40W
1-2	Pushbutton stop (N.C.)
2-3P	Pushbutton partial opening (N.O.)
2-7	Pushbutton for controlled N.O.
2-C1	Contact (N.C.) for «re-aperture during closure»
2-C3	Contact (N.C.) for «partial stop»
F-FA	Connection limit switch opens (N.C.)
F-FC	Connection limit switch closes (N.C.)
EB-EB	Output supplied for electric lock
B1-B2	Contact output (N.O.) Resistive load: 5A 24V d.c.
11-FC	(24V-3W max.) “gate-opened” signal lamp
11-FA	(24V-3W max.) “gate-closed” signal lamp
	Antenna connection

The data and information provided in this manual are to be considered susceptible to change at any time without warning, by CAME cancelli automatici s.p.a.

Function selections a

1 ON - Automatic closing - The automatic closing timer is automatically activated at the end of the opening cycle. The preset, adjustable automatic closing time is automatically interrupted by the activation of any safety system, and is deactivated after a total stop command or in case of power failure;

2 ON - Radio function command and/or “open-stop-close-stop” button (with radio-frequency card inserted).

2 OFF - Radio function command and/or “open-close-inversion” button (with radio-frequency card inserted).

3 ON - Radio function command “only open” (with radio-frequency card inserted).

4 ON - “Maintained Action” operations - Operation of the gate by keeping the pushbutton pressed for opening on 2-3, button for closing on 2-4 (excluding the radio transmitter operations).

5 ON - “Pre-flashing during opening and closing” - After an opening or closing command, the flashing lamp connected to W-E1 flashes for 5 seconds before beginning the manoeuvre.

6 ON - Obstacle detection - With the motor not running (gate closed, open or after a total stop command), this hinders any movement if the safety devices (e.g. photoelectric cells) detect an obstacle.

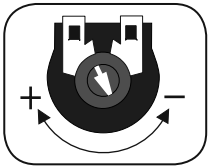
7 OFF Re-opening during closure - If the photoelectric cells identify an obstacle while the bar is closing, they will reverse the direction of movement until the gate is completely open; insert safety device on the clamp (2-C1); if not used, select the dip in ON.

8 OFF - Partial stop - The gate stops if in motion with resulting order of automatic closing, insert safety device on the clamp (2-C3); if not used, set the dip to ON.

9 OFF - Total stop - This function stops the gate, with the resulting exclusion of an automatic closing cycle; to resume movement, the pushbuttons or transmitters must be used. Insert the safety device on (1-2); if not used, set the dip to ON.

10 OFF- If unused, leave the dip-switch in the “OFF” position

Adjustments b



Trimmer A.C.T. = Automatic closing time. Adjusts the wait time of the gate in the open position, also known as “pause time”; at the end of this time, a closing movement is automatically activated. The “pause time” can be adjusted from 1 second to 120 seconds.

Trimmer PAR.OP. = Partial opening. Adjusts the opening time of the gate. By pressing the partial opening button on 2-3P, the gate will open for a set time between 2 and 15 seconds.

The automatic closing time will change in the following manner with this function:

- dip-switch 1 to **ON** «activated automatic closure» the closing time is set by adjusting the A.C.T. trimmer after partial opening;
- dip-switch 1 to **OFF** «deactivated automatic closure», with A.C.T. trimmer set to the minimum setting, automatic closure counting does not start after partial opening; con trimmer del A.C.T. set to the maximum setting, the closing time is fixed at 8 seconds after partial opening.

The data and information provided in this manual are to be considered susceptible to change at any time without warning, by CAME cancelli automatici s.p.a.

Memorizing the code on the command board

- Connect the antenna with the RG58 cable to the apposite terminals on the board [c].

- The AF1 board must ALWAYS be inserted [d] into the coupling when the power is off because the motherboard only recognises it hen it is powered.

- Keep the "**CH1**" key pressed on the base card, the signal LED [e] will flash.

- Press a transmitter key to send the code; the LED [e] will remain lighted to signal memorization.

- Repeat the procedure of parts 1 and 2 with the "**CH2**" key, associating it wit another transmitter key.

N.B.: if the code needs to be changed, repeat the sequence described above.

Installation procedure for the remote control for automatically releasing the motor (pratico system)

- Disconnect the 230V power and insert the AF2 radio card (with the same frequency used for AF1 card) in the slot [f], the motherboard recognises it only when it is battery powered.

- Insert the terminal (-, +) connected to the battery to the free coupling of the motherboard [g].

Note: the board must be battery-powered for saving procedures. Check the LED signalling 230V power [h] is off.

- Keep the key [i] on the basic board depressed. The signalling LED [j] flashes (intermittent LED).

- Press a key (the same one memorized for opening the gate) on the transmitter to send the code. The LED [j] will remain lighted to signal successful memorization.

N.B.: if the code needs to be changed, repeat the sequence described above.

The data and information provided in this manual are to be considered susceptible to change at any time without warning, by CAME cancelli automatici s.p.a.

Disposal

This product, including the packaging, is made up of several types of materials that can be recycled.

Investigate the recycling or disposal systems of the product, complying with prevailing local legislation.

Some electronic components may contain polluting substances. Do not litter .

The data and information provided in this manual are to be considered susceptible to change at any time without warning, by CAME cancelli automatici s.p.a.

Branchements électriques

L-N	Alimentation 230V (a.c.)
V-W-U	Moteur 230 V (a.c.)
E1-W	Sortie 230V en mouvement (ex. branchement clignotant max.25W)
+10 -11	Alimentation accessoires 24V max. 40W
1-2	Bouton d'arrêt (N.F.)
2-3P	Bouton-possoir ouverture partielle (N.O.)
2-7	Bouton pour la commande (N.O.)
2-C1	Contact (N.F.) de «réouverture durant la fermeture»
2-C3	Contact (N.F.) de «stop partiel»
F-FA	Branchement fin de course ouvre (N.C.)
F-FC	Branchement fin de course ferme (N.C.)
EB-EB	Sortie alimentée par le bloc électrique
B1-B2	Sortie contact (N.O.) Portée contact: 5A - 24Vc.c.
11-FC	Lampe-témoin (24V-3W max.) "portail ouverte"
11-FA	Lampe-témoin (24V-3W max.) "portail fermé"
	Branchement antenne

Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Sélection fonctions a

1 ON - Fermeture automatique - Le temporisateur de fermeture automatique est autoalimenté à la fin du temps de la course en ouverture. Le temps réglable est programmé, cependant, il est subordonné à l'intervention d'éventuels accessoires de sécurité et il est exclu après une intervention de "stop" total ou en cas de coupure de courant;

2 ON - Fonction commande radio et/ou bouton «ouvrir-stop-fermer-stop» (avec carte de fréquence radio branchée).

2 OFF - Fonctionnement commande radio et/ou bouton «ouvrir-fermer-inversion» (avec carte de fréquence radio branchée).

3 ON - Fonctionnement commande radio «uniquement ouvrir» (avec carte de fréquence radio branchée).

4 ON - Fonctionnement dont «l'action reste maintenue» - Fonctionnement du portail en continuant à appuyer sur le bouton, bouton pour l'ouverture sur 2-3, bouton pour la fermeture sur 2-4 (il exclut le fonctionnement de l'émetteur radio).

5 ON - Pré-clignotement en ouverture et en fermeture - Après une commande d'ouverture ou de fermeture, le clignotant branché sur W-E1 clignote pendant 5 secondes avant de commencer la manœuvre.

6 ON - Détection d'obstacle - Lorsque le moteur est éteint (portail fermé, ouvert ou après une commande d'arrêt total), il empêche tout mouvement si les dispositifs de sécurité (ex. photocellules) détectent un obstacle.

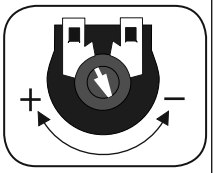
7 OFF - Réouverture durant la phase de fermeture - En détectant un obstacle durant la phase de fermeture de la lisse, les photocellules provoquent l'inversion de marche jusqu'à l'ouverture complète ; placer le dispositif de sécurité sur la borne (2-C1) ; s'il n'est pas utilisé, mettre le commutateur sur ON.

8 OFF - Arrêt partiel - Arrêt du portail s'il est en mouvement avec par conséquent préparation à la fermeture automatique, placer le dispositif de sécurité sur la borne (2-C3) ; s'il n'est pas utilisé, mettre le commutateur sur ON.

9 OFF - Arrêt total - Cette fonction arrête le portail avec par conséquent exclusion du cycle éventuel de fermeture automatique; pour reprendre le mouvement, il faut agir sur le tableau de commande ou sur l'émetteur. Placer le dispositif de sécurité sur (1-2); s'il n'est pas utilisé, mettre le commutateur sur ON.

10 OFF- S'il n'est pas utilisé, laisser le commutateur sur "OFF".

Reglages b



Trimmer A.C.T. = Temps de fermeture automatique. Il règle le temps d'attente du portail en position d'ouverture, appelé «temps de pause», une manœuvre de fermeture s'active automatiquement lorsque ce temps s'est écoulé. Le «temps de pause» peut être réglé de 1 à 120 secondes.

Trimmer PAR.OP. = Ouverture partielle. Il règle le temps d'ouverture du portail. En appuyant sur le bouton d'ouverture partielle sur 2-3P, le portail s'ouvre pendant un temps réglé de 2 à 15 secondes.

Avec cette fonction, le temps de fermeture automatique varie de la façon suivante:

- commutateur 1 sur **ON** «fermeture automatique activée», après une ouverture partielle, le temps de fermeture dépend du réglage du compensateur A.C.T.;
- commutateur 1 sur **OFF** « fermeture automatique désactivée », avec le compensateur de l'A.C.T. réglé au minimum, le comptage de la fermeture automatique ne démarre pas après une ouverture partielle, avec le compensateur de l'A.C.T. réglé au maximum, le temps de fermeture est fixe à 8 s après une ouverture partielle.

Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Mémorisation du code sur la carte de commande

- Relier l'antenne aux bornes spéciales sur la carte avec le câble RG58 [c].

- La carte AF1 doit OBLIGATOIREMENT [d] être branchée quand le courant est coupé car la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée.

- Appuyer sur la touche "**CH1**" de la carte de base sans la relâcher, la diode de signalisation [e] clignote.

- Appuyer sur une touche de l'émetteur pour envoyer le code, la diode [e] reste alors allumée pour signaler que la mémorisation a été effectuée.

- Répéter la procédure du point 1 et 2 pour la touche "**CH2**" en l'associant à une autre touche de l'émetteur.

N.B.: Il suffit de répéter la séquence décrite plus haut pour changer de code par la suite.

Procédure d'installation de la commande à distance pour le déblocage automatique du moteur (pratico system)

- Débrancher l'alimentation en 230V et placer la carte radio AF2 (avec la même fréquence que celle utilisée pour la carte AF1) dans le raccord [f] la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée par la pile.

- Mettre la borne (-, +) branchée à la batterie sur le raccord libre de la carte mère [g].

Remarque : pour la procédure de mémorisation, la carte doit être alimentée par la batterie. Vérifier si le led qui signale l'alimentation en 230V [h] est éteint.

- Appuyer sur la touche [i] de la carte de base sans la relâcher, le led de signalisation [j] clignote (led clignotant).

- Appuyer sur une touche (même celle mémorisée pour l'ouverture du portail) de l'émetteur pour envoyer le code, le led [j] reste allumé pour signaler que la mémorisation a été faite.

N.B.: Il suffit de répéter la séquence décrite plus haut pour changer de code par la suite.

Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Recyclage et élimination

Cet appareil, y compris l'emballage, est constitué de plusieurs types de matériaux pouvant être recyclés.
S'informer sur les systèmes de recyclage ou d'élimination de l'appareil en se conformant aux lois locales en vigueur.

Certains composants électroniques pourraient contenir des substances polluantes, ne pas les jeter n'importe où.

Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Elekrische Anschlüsse

L-N	Stromversorgung 230V (Wechselstrom)
V-W-U	Motor 230V (Wechselstrom)
E1-W	Ausgang 230V in Bewegung (z.B. Anschluss von Blinkleuchte 25W)
+10 -11	Ausgang 24V Wechselstrom für Zubehör (max . 40W)
1-2	Stop-Taste (N.C.)
2-3P	Taste Teilöffnung (N.O.)
2-7	Funkkontakt und/oder Taste für Steuerart (siehe dip-switch 2-3)
2-C1	Kontakt (Ruhekontakt) Wiederöffnen beim Schliessen
2-C3	Kontakt (Ruhekontakt) Teilstop
F-FA	Anschluss (N.C.) Endschalter Tor geöffnet (N.C.)
F-FC	Anschluss (N.C.) Endschalter Tor geschlossen (N.C.)
EB-EB	Für Elektrosperre gespeister Ausgang
B1-B2	Ausgangsrelaiskontakt (5A / 24V DC) von CH2 der Funkanlage
11-FC	Signallampe (24V-3W max.) “Tor Öffnen”
11-FA	Signallampe (24V-3W max.) “Tor Schließen”
	Antennenanschluß

Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

Funktionswahl a

1 ON - Schließautomatik - Der Schließautomatik-Zeischalter speist sich beim Öffnen am Ende der Torlaufzeit selbst. Die voreingestellte Zeit ist auf jeden Fall immer dem Eingriff eventueller Sicherheitsvorrichtungen untergeordnet und schließt sich nach einem "Stop"Total-Eingriff bzw. bei Stromausfall selbst aus;

2 ON - Funktion Funksteuerung u/o Drucktaste "Öffnen-Stopp-Schließen-Stopp" (mit eingefügter Funkfrequenzkarte).

2 OFF - Funktion Funksteuerung u/o Drucktaste "Öffnen-Schließen-Umsteuern" (mit eingefügter Funkfrequenzkarte).

3 ON - Funktion Funksteuerung "nur Öffnen" (mit eingefügter Funkfrequenzkarte).

4 ON - Funktion "anhaltende Betätigung" - Betrieb des Tores durch anhaltende Betätigung der Drucktaste, Drucktaste zum Öffnen auf 2-3, Drucktaste zum Schließen auf 2-4 (schließt den Betrieb des Funksenders aus).

5 ON - Vorheriges Blinken während des Öffnens und Schließens - Nach einer Öffnungs- oder Schließungssteuerung, blinkt der an W-F1 angeschlossene Blinker 5 Sekunden vor Beginn des Vorgangs.

6 ON - Erfassung der Präsenz eines Hindernisses - Bei nicht laufendem Motor (Tor geschlossen, offen oder nach einer Steuerung für den Gesamtstopp), wird bei Erfassung eines Hindernisses durch die Sicherheitsvorrichtungen (z.B. Photozellen) jegliche Bewegung verhindert.

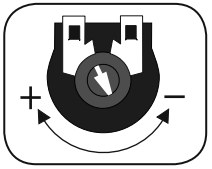
7 OFF - Erneutes Öffnen während des Schließens - Die Photozellen erfassen während des Schließens des Schlagbaums ein Hindernis und verursachen eine Laufumsteuerung bis zur kompletten Öffnung; Sicherheitsvorrichtung auf Klemme (2-C1) zuschalten; falls nicht benutzt, Dip auf ON wählen.

8 OFF - Teilweisen Stopp - Falls in Bewegung, Stopp des Tores mit entsprechender Vorbereitung auf die automatische Schließung, Sicherheitsvorrichtung auf Klemme (2-C3) zuschalten; falls nicht benutzt, Dip auf ON wählen.

9 OFF - Gesamtstopp - Diese Funktion bringt das Tor zum Anhalten und schließt den eventuellen automatischen Schließungszyklus aus; zur Wiederaufnahme der Bewegung auf die Druckknopftafel oder auf den Sender einwirken. Sicherheitsvorrichtung auf Klemme (1-2) zuschalten; falls nicht benutzt, Dip auf ON wählen.

10 OFF- Nicht benutzt; den DIP auf "OFF" lassen.

Einstellung b



Trimmer A.C.T. = Automatische Schließungszeit. Regelt die Wartezeit des Tores in Öffnungsstellung, d.h. die sogenannte "Unterbrechungszeit"; bei Ablauf dieser Zeit wird automatisch ein Schließvorgang aktiviert. Die „Unterbrechungszeit" kann zwischen 1 und 120 Sekunden eingestellt werden.

Trimmer PAR.OP. = Teilweise Öffnung. Regelt die Öffnungszeit des Tores. Bei Betätigung der Taste „teilweise Öffnung" auf 2-3P, öffnet sich das Tor für die zwischen 2 und 15 Sekunden eingestellte Zeit.

Mit dieser Funktion, verändert sich die automatische Schließungszeit wie folgt:

- DIP 1 auf **ON** «automatische Schließung aktiviert», nach einer teilweisen Öffnung hängt die Schließungszeit von der Einstellung des Trimmers der A.C.T. ab;
- DIP 1 auf **OFF** «automatische Schließung deaktiviert», bei Mindesteinstellung des Trimmers der A.C.T. , startet nach einer teilweisen Öffnung nicht die Zählung für die automatische Schließung; bei Höchsteinstellung des Trimmers der A.C.T., ist die Schließungszeit nach einer teilweisen Öffnung feststehend 8 Sekunden.

DEUTSCH

Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

Einspeichern des Codes auf der Steuerkarte

- Die Antenne mit dem Kabel RG58 an den dafür vorgesehenen Klemmen auf der Steckkarte anschließen [c].

- Die Karte AF1 muss OBLIGATORISCH [d] ohne Präsenz der Spannung eingesetzt werden, da sie von der Mutterkarte nur bei Stromspeisung erkannt wird.

- Auf der Grundkarte die Taste "**CH1**" gedrückt halten; das Anzeige-LED [e] blinkt.

- Zur Codeübersendung eine Taste des Senders drücken, das LED [e] bleibt eingeschaltet und zeigt die erfolgte Speicherung an.

- Ripetere la procedura del punto 1 e 2 per il tasto "**CH2**" associandolo con un altro tasto del trasmettitore.

N.B.: se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

Installation der Fernsteuerung für die automatische Motorfreigabe (pratico system)

- Die Speisung 230V unterbrechen und die Funkkarte AF2 (mit der gleichen Frequenz wie die der Karte AF1) einfügen [f] die Mutterkarte erkennt sie nur bei Speisung durch Batterie.

- Die an die Batterie angeschlossene Klemme (-, +) in die freie Steckverbindung der Mutterkarte einsetzen [g].

Anmerkung: zum Einspeichern muss die Karte durch Batterie gespeist werden. Überprüfen, dass das Anzeige-LED "Speisung 230V" [h] ausgeschaltet ist.

- Die Taste [i] auf der Grundkarte eingedrückt halten; das Anzeige-LED [j] blinkt (aussetzendes LED).

- Eine Taste des Senders (auch die gleiche, die für die Öffnung des Tores gespeichert wurde) drücken, um den Code zu übersenden; das LED [j] bleibt eingeschaltet, um die erfolgte Speicherung anzuzeigen.

N.B.: zur anschließenden Änderung des Codes, die beschriebene Sequenz wiederholen.

Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

Entsorgung

Dieses Produkt einschließlich Verpackungen besteht aus verschiedenen wiederverwertbaren Materialien.

Informieren Sie sich unter Berücksichtigung der örtlich geltenden Rechtsvorschriften über die Recycling- und Entsorgungssysteme des Produkts.

Einige elektronische Bauteile könnte verschmutzende Substanzen enthalten – nicht in der Umwelt zerstreuen.

Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

Conexiones eléctricas

L-N Alimentación 230V (a.c.)

V-W-U Motor 230V (a.c.)

E1-W Salida de 230V en movimento (p.ej. conexión lámpara intermitente 25W)

+10 -11 Alimentación accesorios 24V (máx. 40W)

1-2 Botón parada (N.C.)

2-3P Botón de apertura parcial (N.O.)

2-7 Pulsador para mando (N.O.)

2-C1 Contacto (N.C.) de “reapertura durante el cierre”

2-C3 Contacto (N.C.) de “parada parcial”

F-FA Conexión fin de carrera apertura (N.C.)

F-FC Conexión fin de carrara cierre (N.C.)

EB-EB Salida alimentada para Electrobloqueo

B1-B2 Salida contacto (N.O.) Carga resistiva: 5A-24V (d.c.)

11-FC Lámpara indicadora (24V-3W max.) “puerta abierta”

11-FA Lámpara indicadora (24V-3W max.) “puerta cierre”

 Conexión antena

Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

Selección de las funciones a

1 ON - Cierre automático - El temporizador de cierre automático se autoalimenta en fin de tiempo carrera en fase de apertura. El tiempo prefijado regulable, sin embargo, está subordinado a la intervención de posibles accesorios de seguridad y se excluye después de una intervención de parada total o en caso de falta de energía eléctrica.

2 ON - Función de mando radio o botón "abrir-parada-cerrar-parada" (con tarjeta radiofrecuencia conectada).

2 OFF - Función de mando radio o botón "abrir-cerrar-inversión" (con tarjeta radiofrecuencia conectada).

3 ON - Función de mando radio "sólo abrir" (con tarjeta radiofrecuencia conectada).

4 ON - Funcionamiento de "accionamiento continuo" - Funcionamiento de la puerta manteniendo pulsado el botón, botón para la apertura en 2-3, botón para el cierre en 2-4 (desactiva el funcionamiento del transmisor).

5 ON Predestello durante apertura y cierre - Después de un mando de apertura o de cierre, la luz intermitente conectada a W-E1, destella durante 5 segundos antes de comenzar la maniobra.

6 ON - Detección presencia obstáculo - Con el motor detenido (puerta cerrada, abierta o después de un mando de parada total), impide cualquier movimiento si los dispositivos de seguridad (por. ej. fotocélulas) detectan un obstáculo.

7 OFF - Reapertura durante el cierre - Las fotocélulas detectan un obstáculo durante el cierre del mástil, provocan la inversión de marcha hasta la apertura completa; conecte el dispositivo de seguridad al borne (2-C1); si no se utiliza, seleccione el dip en ON.

8 OFF - Parada parcial - Parada de la puerta si está en movimiento, con una preparación consiguiente para el cierre automático; conecte el dispositivo de seguridad al borne (2-C3); si no se utiliza, seleccione el dip en ON.

9 OFF - Parada total – Esta función detiene la puerta desactivando el ciclo de cierre automático; para reanudar el movimiento hay que utilizar la botonera o el transmisor. Conecte el dispositivo de seguridad a (1-2); si no se utiliza, seleccione el dip en ON.

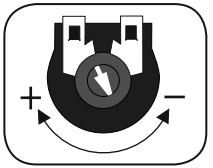
10 OFF- No utilizado, mantenga el dip en posición "OFF"

ESPAÑOL

Regulación b

Trimmer A.C.T. = Tiempo cierre automático. Regula el tiempo de espera de la puerta en posición de apertura, llamado "tiempo pausa"; al terminar el tiempo se activa automáticamente una maniobra de cierre. El "tiempo de pausa" puede regularse de 1 segundo a 120 segundos.

Trimmer PAR.OP. = Apertura parcial. Regula el tiempo de apertura de la puerta. Pulsando el botón de apertura parcial en 2-3P, la puerta se abrirá durante un tiempo configurado entre 2 y 15 segundos.



Con esta función, el tiempo de cierre automático varía de la siguiente manera:

- dip 1 en **ON** «cierre automático activo», después de una apertura parcial, el tiempo de cierre depende de la regulación del trimmer A.C.T.;
- dip 1 en **OFF** «cierre automático desactivado», con el trimmer del A.C.T. regulado al mínimo, después de una apertura parcial, no comienza la cuenta de cierre automático, con el trimmer del A.C.T. regulado al máximo, después de una apertura parcial, el tiempo de cierre está fijo en 8 seg.

Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

Memorización del código en la tarjeta

- Conectar la antena con el cable RG58 en los relativos bornes en la tarjeta [c].

- La tarjeta AF1 se debe montar al conector [d] OBLIGATORIAMENTE sin tensión, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada.

- Mantenga pulsado el botón "**CH1**" en la tarjeta base, el led de señalización [e] parpadea.

- Pulse un botón del transmisor para enviar el código, el led [e] quedará encendido señalando que la memorización se ha ejecutado.

- Repita el procedimiento del punto 1 y 2 para el botón "**CH2**" asociándolo a otro botón del transmisor.

N.B.: si en un futuro se deseara cambiar el código, es suficiente repetir la secuencia descrita.

Procedimiento de instalación para el mando a distancia para el desbloqueo automático del motor (pratico system)

- Desconecte la alimentación de 230V y conecte la tarjeta radio AF2 (con la misma frecuencia utilizada para la tarjeta AF1) al conector [f]; la tarjeta madre la reconoce únicamente cuando está alimentada mediante batería.

- Conecte el borne (-, +) conectado a la batería al conector libre de la tarjeta madre [g].

Nota: para el procedimiento de memorización, la tarjeta debe estar alimentada por la batería. Controle que el led de señalización de la alimentación de 230V [h] esté apagado.

- Mantenga pulsado el botón [i] en la tarjeta base, el led de señalización [j] parpadea (led intermitente).

- Pulse un botón (incluso el mismo memorizado para la apertura de la puerta) del transmisor para enviar el código, el led [j] quedará encendido señalando que la memorización se ha ejecutado.

N.B.: si en un futuro se deseara cambiar el código, es suficiente repetir la secuencia descrita.

Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

Desguase

Este producto, incluido el embalaje, está hecho con diferentes tipos de materiales que pueden reciclarse.

Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación del producto, respetando las normas locales vigentes.

Algunos componentes electrónicos podrían contener substancias contaminantes; no los abandone en el medio ambiente.

Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

Elektrische aansluitingen

L-N	Voeding 230V (W.S.)
V-W-U	Motor 230V (W.S.)
E1-W	Uitgang 230V in beweging (bijv. aansluiting flitslamp 25W)
+10 -11	Voeding toebehoren 24V (W.S.) max. 40W
1-2	Stopknop (N.C.)
2-3P	Drukknop (N.O.) voor partieel opening
2-7	Commandoknop (zie dip-switch 2 - 3 selectie functies)
2-C1	Contact (N.C.) voor «heropening tijdens sluiting»
2-C3	Contact (N.C.) voor «partieel stop»
F-FA	Drukknop voor openen (N.C.)
F-FC	Drukknop voor sluiten (N.C.)
EB-EB	Uitgang met voeding voor elektrische blokkering
B1-B2	Contactuitgang (N.O.) - max. contact : 5A - 4VDC
11-FC	Signaallamp (24V - 3 W max.) “poort open”
11-FA	Signaallamp (24V - 3 W max.) “poort gesloten”
	Antenne-aansluiting

De gegevens en informatie in deze handleiding voor installatie zijn op elke moment vatbaar voor wijzigingen, en zonder verplichting van waarschuwing door CAME Cancelli Automatici s.p.a.

Selectie functies a

1 ON - Automatische sluiting - De timer voor automatische sluiting voedt zichzelf tijdens de opening op het einde van het traject. De vooraf ingestelde tijdsduur kan gewijzigd worden, is hoe dan ook ondergeschikt aan de mogelijke interventies van veiligheidsaccessoires en wordt uitgesloten na een totale stop of bij een stroomuitval;

2 ON - Functie afstandsbediening en/of knop "openen-stop-sluiten-stop" (met radiofrequentiekaart ingestoken).

2 OFF - Werking afstandsbediening en/of knop "openen-sluiten-ommekeer" (met radiofrequentiekaart ingestoken).

3 ON - Werking afstandsbediening "enkel openen" (met radiofrequentiekaart ingestoken).

4 ON - Werking met "ingedrukte knop" - Werking van het hek doordat de knop ingedrukt blijft, knop voor opening op 2-3, knop voor sluiting op 2-4 (sluit de werking van de radiozender uit).

5 ON - Vooraf knipperen tijdens opening en sluiting - Na een commando voor opening of sluiting zal het knipperlicht aangesloten op W-E1 gedurende 5 seconden knipperen alvorens het manoeuvre uit te voeren.

6 ON - Detectie van hindernis - Met een stilstaande motor (hek gesloten, open of na een commando voor totale stop), verhindert alle manoeuvres indien de veiligheidsinrichtingen (bv.fotocellen) een hindernis detecteren.

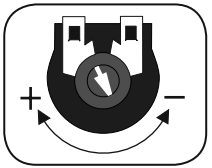
7 OFF - Heropening tijdens sluiting - De fotocellen detecteren een hindernis tijdens de sluiting van de slagboom, waardoor deze omkeert tot volledige opening; plaats de veiligheidsinrichting op de klem (2-C1); indien niet gebruikt moet de dip switch op ON geplaatst worden.

8 OFF - Partiële stop - Het hek stopt indien het in beweging was een gaat over tot de voorbereiding van de automatische sluiting, plaats de veiligheidsinrichting op de klem (2-C3), indien niet gebruikt moet de dip switch op ON geplaatst worden.

9 OFF - Totale stop - Deze functie stopt het hek en sluit vervolgens een mogelijke automatische sluiting uit; om het manoeuvre te hervatten moet u het toetsenbord of de zender gebruiken. Plaats de veiligheidsinrichting op (1-2); indien niet gebruikt moet de dip switch op ON geplaatst worden.

10 OFF- Niet gebruikt, houdt de dip op de stand "OFF"

Afregelingen b



Trimmer A.C.T. = Tijd Automatische Sluiting. Stelt de wachttijd in voor het hek in de openingsstand, of "pauzeduur", nadat deze tijdsduur verstreken werd zal automatisch een sluitmanoeuvre geactiveerd worden. De "pauzeduur" kan ingesteld worden van 1 seconde tot 120 seconden.

Trimmer PAR.OP. = Partiële Opening. Stelt de openingstijd van het hek in. Door indrukking van de knop voor partiële opening op 2-3P zal het hek opengaan voor een tijdsduur ingesteld tussen 2 en 15 seconden.

Met deze functie zal de tijd voor automatische sluiting als volgt variëren:

- dip 1 op **ON** «automatische sluiting actief», na een partiële opening is de sluittijd afhankelijk van de instelling van de A.C.T. trimmer (TAS);
- dip 1 op **OFF** « automatische sluiting uitgeschakeld», met trimmer van de A.C.T. ingesteld op het minimum zal na een partiële opening de telling voor automatische sluiting niet vertrekken, met de trimmer van de A.C.T. ingesteld op het maximum zal na een partiële opening de sluittijd vast blijven op 8 sec.

De gegevens en informatie in deze handleiding voor installatie zijn op elke moment vatbaar voor wijzigingen, en zonder verplichting van waarschuwing door CAME Cancelli Automatici s.p.a.

Opslag van de code op de stuurkaart

- Verbindt de antenne met kabel RG58 aan de speciale klemmen op de kaart [c].

- De AF1 kaart mag enkel in de insteekplaats ingestoken worden wanneer VERPLICHT [d] de spanning werd uitgeschakeld, daar de moederkaart ze enkel erkent wanneer zij gevoegd wordt.

- Houd de toets "**CH1**" op de kaart van de basis ingedrukt en de led voor signalering [e] zal knipperen.

- Druk op een knop van de zender om de code te verzenden. De led [e] blijft nu branden wat signaleert dat deze werd opgeslagen.

- Herhaal de procedure uit het puntje 1 en 2 voor de toets "**CH2**" en associeer hem met een andere toets van de zender.

N.B.: indien u de code vervolgens wenst te wijzigen volstaat het deze procedure te herhalen.

Installatieprocedure voor de afstandsbediening voor de automatische deblokkering van de motor (pratico system)

- Koppel de voeding op 230V los en steek de radiofrequentiekaart AF2 (met dezelfde frequentie gebruikt voor de kaart AF1) in zijn insteekplaats [f], de moederkaart herkent ze enkel wanneer ze gevoed wordt op de batterij.

- Plaats de klem (-, +) aangesloten op de batterij in de vrije insteekplaats van de moederkaart [g].

Opm.: voor de opslagprocedure moet de kaart gevoed worden via de batterij. Controleer dat de led voor signalering van de voeding 230V [h] is uitgedoofd.

- Houd de toets [i] op de basiskaart ingedrukt, de led voor signalering [j] zal knipperen (led knippert onderbroken).

- Druk een toets in (zelfs dezelfde dan die opgeslagen werd voor de opening van het hek) van de zender om de code te versturen, de led [j] blijft branden wat er op duidt dat de code werd opgeslagen.

N.B.: indien u de code vervolgens wenst te wijzigen volstaat het deze procedure te herhalen.

De gegevens en informatie in deze handleiding voor installatie zijn op elke moment vatbaar voor wijzigingen, en zonder verplichting van waarschuwing door CAME Cancelli Automatici s.p.a.

Afvalverwerking

Dit product, inclusief de verpakking, werd vervaardigd uit verschillende materialen die gerecycleerd kunnen worden.

Informeer in uw land over de recyclagemethoden of afvalverwerking van het product en volg de plaatselijke normen die van kracht zijn.

Elektronische onderdelen kunnen vervuilende stoffen bevatten: laat ze niet in het milieu achter.

De gegevens en informatie in deze handleiding voor installatie zijn op elke moment vatbaar voor wijzigingen, en zonder verplichting van waarschuwing door CAME Cancelli Automatici s.p.a.

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.
VIA MARTIRI DELLA LIBERTÀ 15
31030 DOSSON DI CASIER - TV - ITALY
www.came.it

Per assistenza e informazioni tecniche

NUMERO VERDE
800-295830

Cod. 319LR04 ver. 1 05/2007 © CAME cancelli automatici s.p.a.

CAME
CANCELLI AUTOMATICI